



Unione Europea
Fondo Europeo di Sviluppo Regionale



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
AGENZIA CONSERVATORIA DE SAS COSTERAS DE SARDIGNA
AGENZIA CONSERVATORIA DELLE COSTE DELLA SARDEGNA



MARITTIMO - IT FR - MARITIME
TOSCANA - LIGURIA - SARDEGNA - CORSE

Determinazione n. 6 del 04 febbraio 2015

DISCIPLINARE DI GARA E CAPITOLATO

PROCEDURA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE NELL'AMBITO DEL PROGETTO "I-PERLA - INVESTIMENTI PER L'ACCESSIBILITÀ, LA FRUIBILITÀ E LA SICUREZZA DELLA FASCIA COSTIERA DELLE REGIONI TRANSFRONTALIERE" COFINANZIATO DAL FESR – P.O. MARITTIMO ITALIA/FRANCIA 2007/2013. CUP J39J13000090006. CIG Z32130E9CF.

Informazioni generali

Procedura per l'affidamento del servizio di traduzione, indetta ai sensi dell'art.125, comma 11 del D.lgs. 163/2006, indetta con determinazione del Commissario straordinario dell'Agenzia n. 6 del 04 febbraio 2015.

Criterio di aggiudicazione: criterio del prezzo più basso determinato mediante ribasso sull'importo delle prestazioni posto a base di gara, ai sensi dell'art. 82 del D.lgs. n. 163/2006.

Amministrazione procedente: Agenzia regionale Conservatoria delle coste della Sardegna

Indirizzo: Via Mameli n. 96 - 09123 Cagliari

Telefono: 0706065481

Fax: 0704509707

Sito Internet: <http://www.sardegnaambiente.it/coste>

Contatto e-mail: ag.conservatoria.coste@regione.sardegna.it

PEC: agenziaconservatoriacoste@pec.regione.sardegna.it

Responsabile del procedimento: Ing. Paolo Vargiu

Articolo 1

Oggetto dell'appalto

Il presente disciplinare è finalizzato alla selezione di un operatore cui affidare il servizio di traduzione dall'italiano al francese di due relazioni tecniche del progetto denominato "Interventi per il miglioramento dell'accessibilità nell'area di conservazione costiera di Is Mortorius nel comune di Quartu Sant'Elena, nell'ambito del progetto "I-Perla - Investimenti per l'accessibilità, la fruibilità e la sicurezza della fascia costiera delle regioni transfrontaliere" cofinanziato dal FESR – P.O. Marittimo Italia/Francia 2007/2013".

Vocabolario principale CPV 79530000 "Servizi di traduzione".

Le attività da svolgere consistono nella traduzione dalla lingua italiana a quella francese di due relazioni tecniche, composte rispettivamente da 32 e 6,3 cartelle, dove per l'unità di misura "cartella" si intende un documento composto da 1500 caratteri spazi inclusi.

I documenti da tradurre sono due relazioni tecniche, relative a un progetto di ingegneria, e che contengono termini e locuzioni afferenti ai campi dell'ingegneria, della geografia, della geologia e delle scienze naturali, comprendendo unità di misura e tipologie di materiali da costruzione.

I contenuti da tradurre verranno forniti dalla stazione appaltante all'aggiudicatario mediante file .rtf.

L'amministrazione si riserva la facoltà di aumentare o diminuire nella misura del 20% la fornitura del servizio senza che la ditta possa nulla pretendere o eccepire a titolo di variazione del prezzo e delle altre condizioni di fornitura.

Art. 2

Importo a base di gara

L'importo posto a base di gara e previsto come corrispettivo per l'espletamento della prestazione oggetto del presente procedimento, è pari a € **1.100,00 (millecento/00)**, I.V.A. e contributi previdenziali esclusi. Tale importo è comprensivo di qualsiasi spesa connessa all'effettuazione della prestazione.

A pena di esclusione non sono ammesse offerte in aumento.

Art. 3

Tempo di esecuzione e pagamenti

Il tempo massimo per la realizzazione del servizio è stabilito in giorni 20 (venti). I giorni s'intendono naturali, successivi e continuativi, decorrenti dalla data dell'incarico.

Nel caso in cui il servizio di traduzione non sia ritenuto soddisfacente, esso dovrà essere prontamente corretto senza alcun costo aggiuntivo per l'Agenzia.

Il compenso verrà corrisposto in un'unica soluzione, su presentazione di regolare fattura e previo nulla osta del Commissario straordinario dell'Agenzia all'approvazione della relativa documentazione, previa verifica della regolarità contributiva, nel rispetto degli obblighi sulla tracciabilità dei flussi finanziari.

Art. 4

Procedura di gara e criterio di aggiudicazione

L'aggiudicazione avverrà secondo il criterio del maggior ribasso percentuale offerto sull'importo a base d'asta ai sensi dell'art. 82 del D.Lgs. 12 aprile 2006, n.163. L'importo a base d'asta è pari a 1.100,00 (millecento/00) spese comprese, I.V.A. e contributi previdenziali esclusi.

L'apertura delle offerte pervenute avverrà in data 4 marzo 2015 alle ore 11,00 in seduta pubblica, durante la quale si verificherà il rispetto dei termini, l'integrità della busta contenente l'offerta economica e la regolarità della documentazione presentata. Si procederà quindi all'apertura delle buste contenenti le offerte economiche ed alla redazione della graduatoria di merito. Alle sedute pubbliche potranno partecipare tutti i soggetti interessati.

La procedura si concluderà con l'approvazione finale della graduatoria di merito, che verrà pubblicata nel sito internet <http://www.sardegnaambiente.it/coste>.

L'amministrazione si riserva di modificare le date di cui sopra, dandone comunicazione esclusivamente con pubblicazione di avviso sul sito internet <http://www.sardegnaambiente.it/coste>. Si invitano pertanto i concorrenti a prendere visione del sito per eventuali aggiornamenti e/o a contattare gli uffici per informazioni.

Concluse le operazioni di gara l'amministrazione procederà all'aggiudicazione provvisoria del servizio all'operatore che avrà presentato la migliore offerta.

L'aggiudicazione provvisoria vincola immediatamente il concorrente mentre è soggetta a verifica da parte della stazione appaltante, ai sensi degli articoli 15 della L.R. 5/2007 e 11 del D.Lgs. n. 163 del 2006. La stazione appaltante procederà a verificare in capo al soggetto aggiudicatario e al concorrente che segue in graduatoria il possesso dei requisiti di ordine generale.

Art. 5

Soggetti ammessi alla gara e requisiti di partecipazione

5.1 – Soggetti ammessi alla gara

La partecipazione alla presente procedura è consentita agli operatori economici di cui all'art. 34 del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, abilitati in base alla normativa vigente ad espletare i servizi oggetto di affidamento.

5.2 – Condizioni e requisiti generali di partecipazione

Possono partecipare alla gara solo i soggetti in possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D.Lgs. 163 del 2006.

5.3 – Requisiti di capacità tecnica e organizzativa

Sono ammessi a partecipare alla gara i soggetti che abbiano realizzato durante gli ultimi tre anni antecedenti la pubblicazione del presente documento (2012-2013-2014), almeno tre incarichi analoghi di traduzione di relazioni di carattere tecnico, afferenti all'ambito dell'ingegneria, geografia, geologia, scienze naturali. I concorrenti sono invitati a indicare, nella documentazione allegata alla domanda di partecipazione, l'elenco dei principali incarichi di traduzione prestati negli ultimi tre anni con l'indicazione degli importi, delle date e dei destinatari, pubblici o privati, degli incarichi stessi.

Art. 6

Incompatibilità

Nei confronti degli operatori che siano pubblici dipendenti non devono sussistere le cause di incompatibilità, ai sensi degli articoli 53 del D.Lgs n. 165 del 2001 e 11 del D.P.R. n. 382 del 1980.

La dichiarazione (Modello 5) deve attestare l'insussistenza di cause di incompatibilità, ai sensi degli articoli 53 del D.Lgs n. 165 del 2001 e 11 del D.P.R. n. 382 del 1980: il dichiarante dovrà pertanto attestare di svolgere esclusivamente la libera professione e di non avere rapporti di dipendenza con Enti, Amministrazioni o Organismi pubblici OVVERO di essere dipendente a tempo parziale della Pubblica Amministrazione (con indicazione della Pubblica Amministrazione) e che non esistono situazioni di incompatibilità.

Art. 7

Termini per la presentazione delle offerte

I soggetti interessati devono far pervenire la propria offerta al protocollo dell'Agenzia Conservatoria delle coste della Regione Autonoma della Sardegna – Via Mameli n. 96 – 09123 Cagliari, entro e non oltre le ore 13:00 del giorno 2 marzo 2015.

Decorso il termine predetto non potrà essere presentata nessuna offerta, anche se sostitutiva o integrativa dell'offerta precedente.

Art. 8

Modalità di presentazione e criteri di ammissibilità delle offerte

Il plico potrà essere recapitato mediante il servizio postale con raccomandata A/R, corriere autorizzato o a mano direttamente all'Ufficio Protocollo dell'Agenzia Conservatoria delle coste (aperto tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 13,00), a Cagliari in via Mameli n. 96. La consegna dell'offerta è a totale ed esclusivo rischio del mittente ove per qualsiasi motivo non pervenga entro il previsto termine di scadenza all'indirizzo di destinazione. L'Amministrazione declina ogni responsabilità per il mancato recapito entro i termini. Il rispetto dei termini è certificato esclusivamente dal timbro di ricezione apposto dall'Ufficio Protocollo dell'Agenzia. Non farà fede il timbro postale e/o di spedizione. Decorso il termine predetto non potrà essere presentata nessuna offerta, anche se sostitutiva o integrativa dell'offerta precedente.

L'offerta economica, segreta ed incondizionata dovrà essere chiusa in apposita busta con ogni mezzo utile a garantirne l'integrità e la segretezza del contenuto, dovrà recare all'esterno la denominazione dell'operatore, il relativo indirizzo, recapito e codice fiscale/partita I.V.A., nonché la seguente dicitura: "Offerta per servizio di traduzione – Progetto I-PERLA".

L'offerta dovrà essere formulata in lingua italiana ed essere composta da:

8.1) - Documentazione amministrativa

Dovranno essere presentati i seguenti documenti e dichiarazioni secondo le modalità indicate al successivo articolo 9, utilizzando preferibilmente i modelli allegati al presente disciplinare.

- Domanda di partecipazione (utilizzando preferibilmente l'allegato Modello 1);
- Dichiarazioni sostitutive concernenti il possesso dei requisiti generali e speciali dell'esecutore del servizio (utilizzando preferibilmente l'allegato Modello 2);
- Dichiarazioni sostitutive concernenti l'assenza delle cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, lett. c) del D.lgs. 163/2006 e 32-quater del Codice penale (utilizzando preferibilmente l'allegato Modello 3);

Le suddette dichiarazioni comprovano il possesso dei requisiti di ammissione e sostituiscono ciascuna le relative certificazioni, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000. Tali dichiarazioni devono essere accompagnate da fotocopia di documento d'identità del dichiarante, (è sufficiente un'unica copia per tutte le dichiarazioni).

8.2) - Offerta Economica

Nella busta dell'offerta economica non devono essere inseriti altri documenti oltre quelli specificamente indicati nel presente articolo.

1. Dichiarazione di offerta

La dichiarazione di offerta (compilata utilizzando preferibilmente l'allegato Modello 4) dovrà essere presentata con bollo da € 16,00 ai sensi delle vigenti disposizioni di legge in materia e dovrà contenere, a pena di esclusione:

- la percentuale unica di ribasso sia in cifre sia in lettere su:
 - ✓ importo del servizio posto a base d'asta pari a € 1.100,00 (millecento/00 Euro). In caso di discordanza tra l'offerta indicata in cifre e quella indicata in lettere, prevale quella indicata in lettere. I ribassi percentuali espressi con più di tre cifre decimali saranno troncati a tre cifre decimali, fatta eccezione per il caso in cui tale troncamento determini un'uguaglianza tra due o più ribassi percentuali offerti; non sono ammesse offerte in aumento;
- la sottoscrizione del rappresentante legale dell'operatore singolo; del rappresentante legale del consorzio di cui all'articolo 34, comma 1, lettere b) e c), del D. Lgs. n. 163/2006; del rappresentante legale nel caso di operatore economico plurisoggettivo costituito ovvero di tutti i rappresentanti legali dei soggetti partecipanti all'operatore economico plurisoggettivo da costituire;
- la dichiarazione che l'operatore economico ha esaminato tutte le circostanze generali e particolari suscettibili di influire sulla determinazione del corrispettivo, sulle condizioni contrattuali e sull'esecuzione del servizio ed ha giudicato lo stesso realizzabile ed il prezzo nel suo complesso remunerativo e tale da consentire il ribasso offerto.

L'importo complessivo dell'offerta rimane comunque fisso ed invariabile.

L'offerta è valida per 180 giorni dalla data dell'esperimento della gara.

Il trattamento dei dati inviati dai soggetti interessati si svolgerà in conformità alle disposizioni contenute nel D.Lgs. n. 196/2003 per finalità unicamente connesse alla procedura di affidamento e aggiudicazione.

Art. 9

Documentazione amministrativa a corredo dell'offerta

L'offerta deve essere corredata dalle dichiarazioni indicate nell'articolo 8.1 del presente disciplinare, redatte secondo le prescrizioni di seguito espresse, compilate in lingua italiana, utilizzando preferibilmente i modelli predisposti dall'amministrazione ed allegati al presente disciplinare di gara.

La domanda di partecipazione e le dichiarazioni a corredo dell'offerta – che dovranno riportare l'oggetto dell'appalto - saranno rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 ed accompagnate da copia fotostatica del documento di identità in corso di validità del dichiarante (è sufficiente un'unica copia per tutte le dichiarazioni).

I soggetti di cui all'art. 34, comma 1, lett. a), b), c), d), e), f), f-bis) del D.lgs. n. 163/2006, devono presentare la domanda di partecipazione e le dichiarazioni sostitutive concernenti l'insussistenza delle cause di esclusione dagli appalti, di seguito riportate, che devono essere sottoscritte dall'operatore singolo o dal legale rappresentante che dichiara di averne i poteri.

Nel caso di operatore economico costituito da soggetti riuniti o associati, la domanda di partecipazione dovrà essere presentata dal legale rappresentante dell'operatore economico plurisoggettivo costituito

mentre le dichiarazioni sostitutive concernenti l'insussistenza delle cause di esclusione dagli appalti dovranno essere presentate dal rappresentante legale di ciascun soggetto che compone l'operatore plurisoggettivo.

Nel caso di operatori economici costituiti da soggetti da riunirsi o associarsi, la domanda di partecipazione e le dichiarazioni sostitutive devono essere prodotte dal legale rappresentante di ciascun soggetto che costituirà l'operatore plurisoggettivo.

Per i consorzi stabili, i consorzi tra società cooperative di produzione e lavoro e i consorzi tra imprese artigiane tutte le dichiarazioni sostitutive concernenti i requisiti generali di capacità dovranno essere prodotte sia dal consorzio sia da tutte le società consorziate, indicate quali esecutrici dell'appalto.

9.1) - Domanda di partecipazione

A pena di esclusione il rappresentante legale del soggetto concorrente, come precisato in precedenza, deve sottoscrivere la domanda di partecipazione (utilizzando preferibilmente l'allegato Modello 1), indicando:

- la forma di partecipazione alla gara come impresa singola ovvero in forma di costituita/costituenda A.T.I. / GEIE / Consorzio (ordinario ex art. 2602 cod. civ., stabile, tra cooperative di produzione e lavoro, tra imprese artigiane), con indicazione delle imprese controllanti e/o controllate, eventualmente esistenti.

9.2) – Dichiarazioni dell'esecutore del servizio sul possesso dei requisiti

A pena di esclusione, il rappresentante legale del soggetto concorrente, come precisato in precedenza, deve sottoscrivere le dichiarazioni sostitutive (utilizzando preferibilmente l'allegato Modello 2), indicando:

A. Dichiarazione in ordine all'iscrizione dell'operatore presso il Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato, Agricoltura, competente per territorio, precisando gli estremi di iscrizione (numero e data), l'attività per la quale l'operatore è iscritto, che deve corrispondere a quella oggetto del presente appalto e la forma giuridica;

inoltre

per le Società Cooperative: indicazione degli estremi di iscrizione nell'Albo delle Società cooperative, con precisazione, altresì, della sezione;

inoltre

per i Consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lett. b) del D. Lgs. n. 163/2006: indicazione degli estremi di iscrizione nello schedario generale della cooperazione.

Devono, altresì, essere indicati i dati identificativi (nome, cognome, luogo e data di nascita, qualifica) del titolare di impresa individuale ovvero di tutti i soci di società in nome collettivo ovvero di tutti i soci accomandatari, nel caso di società in accomandita semplice, nonché di tutti gli amministratori muniti di poteri di rappresentanza, di tutti gli eventuali procuratori generali e/o speciali e di tutti i direttori tecnici.

B. Insussistenza cause di esclusione di cui al comma 1, lettere a), d), e), f), g), h), i), l), m) e m –bis) dell'art. 38 del D. Lgs. n. 163/2006.

Dichiarazione che l'operatore:

1. non si trova in stato di fallimento, liquidazione coatta, di concordato preventivo e che non è in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni (art. 38, comma 1, lett. a), del D. Lgs. n. 163/2006);
2. non ha violato il divieto di intestazione fiduciaria posto all'art. 17 della Legge 19 marzo 1990, n. 55 (art. 38, comma 1, lett. d), del D. Lgs. n. 163/2006);
3. non ha commesso gravi infrazioni debitamente accertate alle norme in materia di sicurezza e a ogni altro obbligo derivante dai rapporti di lavoro, risultanti dai dati in possesso dell'Osservatorio dei Lavori Pubblici (art. 38, comma 1, lett. e), del D. Lgs. n. 163/2006);
4. non ha commesso, secondo motivata valutazione della stazione appaltante, grave negligenza o malafede nell'esecuzione delle prestazioni affidate dalla stazione appaltante che bandisce la gara; e che non ha commesso un errore grave nell'esercizio della propria attività professionale, accertato con qualsiasi mezzo di prova dalla stazione appaltante (art. 38, comma 1, lett. f), del D. Lgs. n. 163/2006);
5. non ha commesso violazioni, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento di imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o dello Stato di appartenenza (art. 38, comma 1, lett. g), del D. Lgs. n. 163/2006);
6. non ha reso, nell'anno antecedente la data di pubblicazione della presente gara, false dichiarazioni in merito ai requisiti e alle condizioni rilevanti per la partecipazione alle procedure di gara, risultanti dai dati in possesso dell'Osservatorio dei Lavori Pubblici (art. 38, comma 1, lett. h), del D. Lgs. n. 163/2006);
7. non ha commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, alle norme in materia di contributi previdenziali e assistenziali, secondo la legislazione italiana o dello Stato di appartenenza (art. 38, comma 1, lett. i), del D. Lgs. n. 163/2006);
8. non è stato assoggettato agli obblighi di assunzioni obbligatorie di cui alla legge 68/99 (per i soggetti giuridici che occupano non più di 15 dipendenti o da 15 a 35 dipendenti ma che non abbiano effettuato nuove assunzioni dopo il 18 gennaio 2000), ovvero è in regola con le norme della Legge 68/99 che disciplinano il lavoro dei disabili, ottemperando agli obblighi di cui all'art. 17 della Legge 68/99 (per i soggetti giuridici che occupano più di 35 dipendenti o che occupano da 15 a 35 dipendenti ma che abbiano effettuato una nuova assunzione dopo il 18 gennaio 2000).
9. che nei confronti dell'operatore non è stata applicata la sanzione interdittiva di cui all'art. 9, comma 2, lett. c), del D. Lgs. n. 231/2001 o altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione (art. 38, comma 1, lett. m), del D. Lgs. n. 163/2006), compresi i provvedimenti interdittivi di cui all'art. 36-bis, comma 1 del DL 223/2006 convertito, con modificazioni, dalla L. 4.8.2006, n. 248.
10. che nei confronti dell'operatore non è stata applicata la sospensione o la revoca dell'attestazione SOA da parte dell'Autorità per aver prodotto falsa documentazione o dichiarazioni mendaci, risultanti dal casellario informatico.

C. Cessazioni dalle cariche:

- dichiarazione in ordine all'insussistenza, nei confronti dei soggetti cessati dalla carica nel triennio antecedente alla data di pubblicazione della presente gara, di alcuna delle ipotesi previste dall'art. 38, comma 1, lett. c), del D. Lgs. n. 163/2006;

ovvero

- dichiarazione in ordine agli atti o misure di completa dissociazione dalla condotta penalmente sanzionata che l'impresa ha adottato e di cui fornisce dimostrazione (da allegarsi).

La dichiarazione in ordine alla insussistenza di alcuna delle ipotesi previste dall'art. 38, comma 1, lett. c), del D. Lgs. n. 163/2006, deve essere resa dal legale rappresentante dell'impresa, utilizzando preferibilmente il Modello 2, oppure personalmente da ciascuno dei soggetti interessati (utilizzando preferibilmente il Modello 3). Resta in ogni caso salva l'applicazione dell'art. 178 c.p. e dell'art. 445, comma 2, del c.p.p..

Devono essere indicati i dati identificativi (nome, cognome, luogo e data di nascita) del titolare di impresa individuale ovvero di tutti i soci di società in nome collettivo ovvero di tutti i soci accomandatari, nel caso di società in accomandita semplice, nonché di tutti gli amministratori muniti di poteri di rappresentanza, degli eventuali procuratori generali e/o speciali e di tutti i direttori tecnici, cessati dalla carica nel triennio anzidetto.

D. Osservanza dei contratti di lavoro:

-dichiarazione in ordine alla regolarità degli adempimenti in materia di contributi sociali e previdenziali a favore dei lavoratori dipendenti, ai sensi della Legge n. 266/2002 e secondo la legislazione vigente, con indicazione delle posizioni previdenziali.

-dichiarazione in ordine all'osservanza delle norme e prescrizioni dei contratti collettivi, delle leggi e dei regolamenti sulla tutela, sicurezza, salute, assicurazione e assistenza dei lavoratori.

E. Situazioni di controllo e/o collegamento:

dichiarazione inerente alla inesistenza di situazioni di controllo ex art. 2359 cod. civ. con altri operatori partecipanti alla gara, nonché l'inesistenza di situazioni di compartecipazione ovvero di collegamento e/o collegamento sostanziale con altri concorrenti, quali ad esempio la non comunanza con altre imprese offerenti, del legale rappresentante/titolare/amministratori/soci/direttori tecnici/procuratori con poteri di rappresentanza, ovvero l'ipotesi in cui le offerte siano imputabili ad un unico centro decisionale.

F. Trattamento dati:

dichiarazione in ordine all'informativa, ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

G. Possesso requisiti speciali:

dichiarazione in ordine al possesso del requisito di capacità tecnica ed organizzativa richiesto dall'art. 5.3 del presente documento.

9.3) – Dichiarazione sostitutiva ex art. 38, comma 1 lett. b) e c), d.lgs. 163/2006 e 32 quater c.p..

Ciascuno dei soggetti indicati nel presente articolo, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. n. 445/2000, deve dichiarare (utilizzando preferibilmente l'allegato Modello 3) specificamente:

1. l'assenza a proprio carico di procedimenti in corso per l'applicazione di una delle misure di prevenzione di cui all'art. 3 della Legge 27.12.1956, n. 1423 o di una delle cause ostative previste dall'art. 10 della Legge 31 maggio 1965, n. 575 (art. 38, comma 1, lett. b), del D. Lgs. n. 163/2006);
2. l'inesistenza di un provvedimento con il quale sia stata disposta nei propri confronti la misura di prevenzione della sorveglianza di cui all'art. 3 della Legge 27.12.1956, n. 1423;
3. che nei propri confronti, negli ultimi cinque anni, non sono stati estesi gli effetti delle misure di prevenzione della sorveglianza di cui all'art. 3 della Legge 27.12.1956, n. 1423, irrogate nei confronti di un proprio convivente;
4. l'inesistenza di sentenze di condanna passate in giudicato o di decreto penale di condanna divenuto irrevocabile o di sentenza di applicazione delle pena su richiesta, ai sensi dell'art. 444 c.p.p., per reati gravi in danno dello Stato o della Comunità che incidono sulla moralità professionale; inesistenza di sentenza di condanna passata in giudicato per reati di partecipazione a un'organizzazione criminale, corruzione, frode, riciclaggio, quali definiti dagli atti comunitari citati all'articolo 45, paragrafo 1, Direttiva CE 2004/18 (art. 38, comma 1, lett. c), del D. Lgs. n. 163/2006);
5. l'inesistenza di sentenze di condanna passate in giudicato relative a reati che comportano quale pena accessoria il divieto di contrattare con la Pubblica Amministrazione, ex art. 32 quater c.p..

A pena di esclusione le suddette dichiarazioni di cui ai punti da 1) a 5), devono essere rese dai soggetti di seguito indicati:

- nel caso di operatore individuale, dal titolare, da tutti i direttori tecnici e da tutti gli eventuali procuratori generali e/o speciali;
- nel caso di società in nome collettivo, da tutti i soci, da tutti i direttori tecnici e da tutti gli eventuali procuratori generali e/o speciali;
- nel caso di società in accomandita semplice, da tutti i soci accomandatari, da tutti i direttori tecnici e da tutti gli eventuali procuratori generali e/o speciali;
- nel caso di ogni altro tipo di società o consorzio, da tutti gli amministratori muniti di poteri di rappresentanza, da tutti i direttori tecnici e da tutti gli eventuali procuratori generali e/o speciali.

Si rammenta che, ai sensi dell'art. 38 comma 2-bis del D.Lgs. 163/2006, la mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale delle dichiarazioni sostitutive, per quanto concerne i requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del Codice, comporta per il concorrente l'irrogazione di una sanzione pecuniaria, il cui importo, per la presente procedura, è stato stabilito in € 2,00.

9.4) – Dichiarazioni eventuali

- Solo per gli operatori che siano pubblici dipendenti: dichiarazione attestante l'insussistenza di cause di incompatibilità, ai sensi degli articoli 53 del D.Lgs n. 165 del 2001 e 11 del D.P.R. n. 382 del 1980 (utilizzando preferibilmente l'allegato Modello 5);
- Solo per i raggruppamenti temporanei già costituiti: Mandato collettivo irrevocabile conferito dai mandanti al mandatario, per atto pubblico o scrittura privata in copia autentica, nonché procura

attestante il conferimento della rappresentanza legale del raggruppamento al legale rappresentante del mandatario/capogruppo. E' ammessa la presentazione del mandato e della procura in un unico atto notarile redatto in forma pubblica;

- Solo per i raggruppamenti temporanei/GEIE/ConSORZI ordinari da costituire: dichiarazione d'impegno alla costituzione dell'associazione temporanea/GEIE/consorzio ordinario nel caso di aggiudicazione (utilizzando preferibilmente l'allegato Modello 6);

- Solo per i consorzi di cui all'art. 34, lettere b) e c), del D.Lgs. 163/2006: indicazione dei consorziati indicati quali esecutori dei servizi (utilizzando preferibilmente l'allegato Modello 7).

Art. 10

Disposizioni finali

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere o non procedere anche in presenza di una sola offerta. Il presente disciplinare non costituisce proposta vincolante per l'Amministrazione.

Saranno a carico dell'operatore aggiudicatario tutte le spese di contratto nessuna eccettuata o esclusa e così pure le spese per il pagamento e l'onere di ogni imposta connessa o conseguente al servizio, con esclusione del diritto di rivalsa nei confronti dell'Amministrazione.

Per quanto non previsto nel presente documento, si fa rinvio alle leggi ed ai regolamenti in materia.

Il responsabile del procedimento, ai sensi dell'art. 10 del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 e della legge 7 agosto 1990, n. 241, è l'ing. Paolo Vargiu - ag.conservatoria.coste@regione.sardegna.it – 070 6065481.

Si informa che, ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, contenente disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, i dati personali forniti, o che comunque verranno acquisiti durante lo svolgimento del procedimento instaurato da questo documento, sono oggetto di trattamento, nel rispetto della succitata normativa.

I dati verranno trattati per finalità istituzionali connesse o strumentali alle attività dell'Ente e alla procedura di gara, come ad esempio:

- per eseguire obblighi di legge;
- per esigenze di tipo operativo o gestionale;
- per dare esecuzione a prestazioni contrattualmente convenute.

Per trattamento dei dati personali si intende la loro raccolta, registrazione, organizzazione, interconnessione, elaborazione, modificazione, comunicazione, diffusione, cancellazione, distruzione, ovvero la combinazione di due o più di tali operazioni

Allegati:

- Modulistica;
- Relazioni tecniche da tradurre.

Cagliari, 12 febbraio 2015

Il Commissario Straordinario

Giorgio Onorato Cicalò